

LA VINCULACIÓN ENTRE LA DISCIPLINA PREPARACIÓN PARA LA DEFENSA Y EL IDIOMA INGLÉS

MSc Martha Pérez Labrada, martha@arquitectura.cujae.edu.cu

Lic. Caridad Cazanar Marisy, charity@arquitectura.cujae.edu.cu

DrC. María del C. Batista González, maricarmen@arquitectura.cujae.edu.cu

Institución: Universidad Tecnológica de La Habana José A. Echeverría (Cujae)

Centro de Idiomas

Temática: Relación interdisciplinaria entre la disciplina PPD y el resto de las disciplinas del currículo de cada carrera

RESUMEN:

La formación de los futuros profesionales en Cuba requiere del dominio del idioma inglés, no solo para poder comunicar aspectos de la vida diaria, sino también temática relacionada con su profesión, lo que indica que deben desarrollar habilidades comunicativas en Inglés con Fines Profesionales. Así, en la medida en que se encuentren mejor preparados podrán acceder a la bibliografía publicada en inglés, y mantenerse actualizados en su campo, lo que redundará en mejores soluciones a los problemas sociales, económicos y ambientales que enfrenta la sociedad contemporánea. Es por ello que resulta necesario lograr una adecuada vinculación entre las disciplinas que conforman el currículo de las carreras de Ingeniería y Arquitectura y el idioma inglés. El presente trabajo tiene como propósito ilustrar cómo es posible vincular el Inglés con Fines Profesionales y las disciplinas Preparación para la Defensa (PPD) y Geofísica de los estudiantes de Universidad Tecnológica de La Habana José A. Echeverría (Cujae), a través de actividades cuyos temas están relacionados con los desastres naturales. Esto propicia el desarrollo de habilidades comunicativas en idioma inglés de los estudiantes de segundo año de Ingeniería de la Cujae y a elevar la calidad en su formación.

PALABRAS CLAVE: vinculación, Inglés con Fines Específicos, disciplina Preparación para la Defensa

INTRODUCCIÓN

La formación integral de los futuros profesionales presupone el dominio de los conocimientos inherentes a su especialidad, de las tecnologías de la comunicación y la información (TIC) y de una lengua extranjera. Esta formación constituye un objetivo común de todas las disciplinas que conforman el currículo de las diferentes carreras. Es por eso que se pueden encontrar nexos en su contenido que favorezcan la necesaria vinculación entre ellas, de manera que se enriquezca la preparación del estudiante.

El idioma inglés es una de las disciplinas que se imparte en las universidades cubanas, dada su importancia en la formación académica del futuro profesional. Su inclusión en los planes de estudio se fundamenta en que el idioma inglés constituye una herramienta de trabajo imprescindible, sobre todo en momentos en que el acceso a las tecnologías de la información y la comunicación posibilita la consulta de significativos volúmenes de información publicada en su mayoría en idioma inglés, lo que hace que los estudiantes puedan conocer los avances que constantemente se producen en su campo.

Lograr que los profesionales en formación sean comunicativamente competentes en idioma inglés es una tarea y una responsabilidad de los profesores de esta lengua extranjera. Cuando los estudiantes son capaces de comprender y utilizar en idioma inglés contenidos que se estudian en el resto de las disciplinas que integran el plan de estudio de su carrera, reconocen su importancia y utilidad.

Esto es posible cuando los profesores de inglés y los del resto de las disciplinas trabajan de conjunto, es decir, llevan a cabo la vinculación interdisciplinaria. Esta vinculación hará posible que se pueda combinar el contenido de dos o varias disciplinas en diferentes actividades. La vinculación entre disciplinas desarrolla el trabajo cooperativo entre profesores y proporciona que los estudiantes se sientan motivados con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma.

DESARROLLO

La disciplina Idioma Inglés que se imparte en las carreras de Ingeniería y Arquitectura está compuesta por cuatro asignaturas: Inglés con Fines Generales I y II, dedicadas a contenidos que desarrollan la comunicación en situaciones de la vida cotidiana; Inglés con Fines Académicos, cuyo contenido se relaciona con temas de actualidad tales como el uso de las TIC, inquietudes de los jóvenes, adicciones, cambio climático etc.; y por último Inglés con Fines Profesionales que aborda contenidos propios de la especialidad.

En estas asignaturas se deben desarrollar las cuatro habilidades comunicativas, a saber, la audición, la lectura, la escritura y la expresión oral, de manera que el estudiante sea capaz de comunicarse de manera adecuada.

En cada una de estas asignaturas se propone que la clase se convierta en un escenario donde los estudiantes sean expuestos a situaciones de la vida real y se conviertan en un ente activo en la apropiación del conocimiento y en el centro el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Por otra parte, los contenidos que se imparten en estas asignaturas brindan la posibilidad a los estudiantes de debatir acerca de temas que estudian en disciplinas tales como Historia, Preparación para la Defensa, Ingeniería o Arquitectura entre otras.

Este trabajo se centra en la vinculación que se establece entre las asignaturas Preparación para la Defensa e Inglés con Fines Profesionales.

En la asignatura Inglés con Fines Profesionales los estudiantes entran en contacto con temas de su especialidad. En el caso de la carrera Ingeniería Geofísica, se elaboró un libro en idioma inglés (Approaching English through Geophysics) que abarca contenidos de esta carrera como resultado de una investigación llevada a cabo por un equipo de profesores del Centro de Idiomas de la Cujae. Para ello fue imprescindible la consulta a especialistas de esta carrera, los que aportaron ideas acerca de las temáticas que podían tratarse en el libro, el cual constituye la bibliografía básica para la impartición de la asignatura en el segundo semestre de segundo año.

Otro elemento importante fue la contextualización de los temas propuestos por los especialistas. En este sentido se tuvo en cuenta que dada su posición geográfica Cuba es un país que cada año se encuentra expuesto al embate de eventos naturales tales como ciclones y huracanes. Por otra parte, en la región oriental del país, específicamente en Santiago de Cuba se están produciendo cada vez más, movimientos sísmicos que aunque no se constituyen en terremotos, resultan un gran riesgo que se debe prevenir.

En Cuba se cuenta con un sistema de protección que permite la preparación de todo el pueblo ante la ocurrencia de desastres naturales y además, posibilita tomar medidas para evitar o reducir las pérdidas de vidas y daños materiales.

Uno de los artículos científicos que se estudian en una de las unidades del libro de Geofísica tiene como tema a los terremotos. Se trabajan diferentes actividades para el desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas. Se ilustra el trabajo con la habilidad comprensión de lectura, a través del trabajo con un texto y con la expresión oral. (Anexo 1)

Se utilizan también videos donde se muestra cómo se desencadenan estos eventos y los desastres que producen. Esto favorece la motivación de los estudiantes hacia el contenido. Es aquí donde se vincula el idioma inglés, específicamente el Inglés con Fines Profesionales, la Preparación para la Defensa y Geofísica.

Los estudiantes también se apropian del vocabulario relacionado con su especialidad y con la Preparación para la defensa a través del Inglés con Fines Profesionales, responden preguntas a partir del artículo que trabajan y del video que se les presenta. Se debate acerca de cuestiones importantes y se emplean las funciones comunicativas en inglés que se necesitan para ello. El trabajo en equipos que se realiza hace que se favorezcan valores tales como la solidaridad, el respeto a la opinión de los compañeros, la responsabilidad, entre otros.

Los estudiantes realizan además, presentaciones orales en las que presentan la información, brindan sus criterios, evalúan las consecuencias de los desastres y las medidas que se pueden tomar para hacerle frente a los eventos naturales, según lo orientado por los órganos de la defensa en el país. En este sentido, se compara lo que sucede en Cuba con lo que ocurre en otros países y las situaciones por las que atraviesan en términos de pérdidas humanas y materiales y daños a la población.

A continuación se explica una de las actividades que ilustra cómo se pone en práctica la vinculación entre las disciplinas Inglés con Fines Profesionales, Preparación para la Defensa y Geofísica. Esta actividad pertenece a la Unidad II del libro.

Objetivo: Promover la expresión oral a través del debate acerca de los desastres naturales y el trabajo que realiza la defensa civil en Cuba.

Desarrollo:

Se forman varios equipos y se les asigna la realización de un trabajo investigativo acerca de los desastres naturales que afectan a un país (huracanes, terremotos, temblores de tierra, tsunamis). Se discute en el equipo la información que resulta de la investigación y se decide cómo organizarla, qué elementos van a considerar, etc. Los estudiantes refieren también a las características geográficas de la región del país que la hace vulnerable al evento natural que trabajarán. Deben referirse también a las medidas que se toman por la Defensa Civil en cada lugar para reducir los daños.

Posteriormente, el equipo realiza la presentación ante el resto de los estudiantes, quienes hacen preguntas sobre lo expuesto una vez que finaliza la misma. Se debate sobre las ideas que se consideren pertinentes. Al final del debate, se concluye el tema y se ofrecen las valoraciones sobre el trabajo llevado a cabo por el equipo.

Luego de la presentación del tema se promueve el debate acerca de cómo se manifiesta el trabajo de la Defensa Civil ante el azote de otros eventos naturales en nuestro país; también se hace referencia a establecer un análisis comparativo de cómo se trabaja en nuestro país para proteger las vidas humanas y nuestros recursos y que sucede en otros países que han sido azotados por eventos de este tipo.

CONCLUSIONES

- El dominio del Inglés con Fines Profesionales es un requisito esencial en la formación de los estudiantes universitarios como futuros profesionales.
- La asignatura Inglés con Fines Profesionales promueve la investigación de temas relacionados con el perfil profesional de los estudiantes y su aplicación práctica en la vida laboral y social.
- La vinculación del Inglés con Fines Profesionales con las disciplinas Preparación para la Defensa y Geofísica contribuye al desarrollo de habilidades comunicativas en idioma inglés y a elevar la calidad en la formación de los estudiantes.

BIBLIOGRAFÍA

1. Krzanowski, M., y Day, J. (2011). Teaching English for Specific Purposes: An Introduction. UK:Cambridge University Press.
2. Antich, R. (1988). Metodología de la enseñanza de las lenguas extranjeras. La Habana: Editorial Pueblo y Educación
3. Carballosa Ania, Rodríguez Slava, Paredes Angela. La interdisciplinariedad en la enseñanza del Inglés con Fines Específicos: hacia el desarrollo de competencias profesionales. (on line)
4. Colectivo de Autores (2028). Plan de Estudio D. Carrera Ingeniería Geofísica. Universidad Tecnológica de La Habana José Antonio Echeverría.
5. GHADERI, F. Key Issues in Language Teaching, 2017. Disponible: http://ijltr.urmia.ac.ir/article_20358_94819b658b912837539f73fece0a5ced.pdf

ANEXO 1

Ejemplo de actividades para desarrollar la habilidad comprensión de lectura, a través del trabajo con un texto y la habilidad de expresión oral

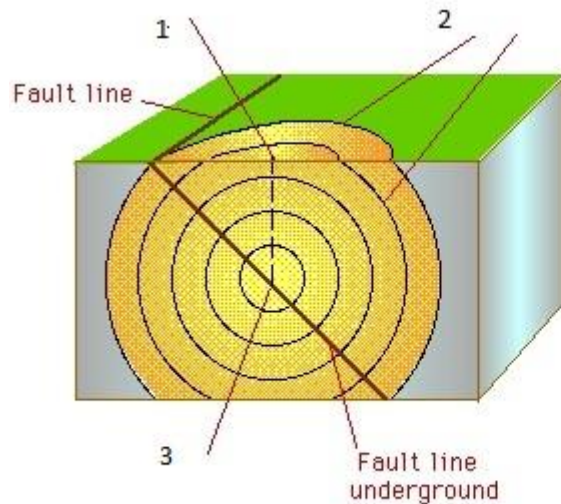
UNIT II

READING COMPREHENSION PRACTICE

CAUSES AND CHARACTERISTICS OF EARTHQUAKES

A. Earthquakes are vibrations in the Earth's crust that cause shaking at the surface. They are highly unpredictable and often occur suddenly without warning. As yet, we have no way of fully and accurately predicting when an earthquake will occur. Earthquakes are common events on the Earth, with around 50,000 occurring every year around the globe, mainly on the plate margins. A lot of these earthquakes will be imperceptible to people and will be only picked up on the most sensitive of seismometers. We do know where most earthquakes will occur, and they tend to coincide with destructive, conservative, collisional and constructive plate margins.

B. Earthquakes occur because stresses build up between the plates as one plate passes another. As the plates move past one another they don't do so smoothly, rather, they snag and grind, allowing energy to build up. When the plates eventually move again this energy is released as shock or seismic waves through the Earth's crust. The point at which this slippage occurs is called the FOCUS, whilst the point on the ground surface above the earthquake FOCUS is called the EPICENTRE. Seismic shock waves will emanate radially outwards from these points and their energy will reduce with distance. This is typical of destructive margins (which account for 90% of the World's earthquakes) where the Oceanic plate grinds under a Continental plate (as on the East coast of Japan -see Kobe case study). They also occur at conservative margins, such as the San Andreas Fault line, where the North American plate and Pacific plate are grinding past one another.



Earthquakes

When the break line (the **fault**) between two blocks of rock suddenly moves, the movement causes vibrations (**seismic waves**) to race rapidly outward in all directions from the **focus**.

The point at ground level directly above the focus is called the **epicenter**.

C. Earthquakes can also occur at constructive plate margins. Here, the earthquake is the result of magmas forcing its way between the plates, causing the earth to tremble. Collisional margins, where continental crust meets continental crust, can also have earthquakes as a result of the pressures generated by collision.

D. Earthquakes can be measured using 2 scales -the Richter scale or the Mercalli scale. The Mercalli scale measures the effects of the earthquake and runs from 1 to 12. The higher up the scale the more damage is experienced by people and building structures. The Richter scale is different in that it measures the energy of an earthquake. The scale is logarithmic, which means that for every jump up the scale you get a tenfold increase in power of an earthquake. Therefore a magnitude 6 is 10 times more powerful than a magnitude 5, and 100 times more powerful than a magnitude 4. The higher the magnitude of an earthquake the less frequent it's occurrence. The largest ever recorded was in Valdivia in Chile in 1960 and recorded 9.5 on the scale.

E. Earthquakes can also occur at constructive plate margins. Here, the earthquake is the result of magmas forcing its way between the plates, causing the earth to tremble. Collisional margins, where continental crust meets continental crust, can also have earthquakes as a result of the pressures generated by collision.

F. Earthquakes can be measured using 2 scales -the Richter scale or the Mercalli scale. The Mercalli scale measures the effects of the earthquake and runs from 1 to 12. The higher up the scale the more damage is experienced by people and building structures. The Richter scale is different in that it measures the energy of an earthquake. The scale is logarithmic, which means that for every jump up the scale you get a tenfold increase in power of an earthquake. Therefore a magnitude 6 is 10 times more powerful than a magnitude 5, and 100 times more powerful than a magnitude 4. The higher the magnitude of an earthquake the less frequent it's occurrence. The largest ever recorded was in Valdivia in Chile in 1960 and recorded 9.5 on the scale.

G. There are several reasons why Earthquake damage varies, among them there are, population density, the more densely populated an area the more potential there is for loss of life and damage to property. One of the reasons for the huge extent of the damage caused by the earthquake which hit Kobe was the fact that the area is very densely populated. Earthquake depth, generally, the deeper the focus of the earthquake in the Earth's crust the less damage that is caused. This is because the waves lose energy as they travel through the crust, so by the time they reach the surface the damage can be minimized.

H. Building design is another cause of the damages; they should be designed to withstand the shaking of the earth and to limit the loss of life and damage caused. Earthquake strength, the stronger the earthquake the more damage would be caused. This is explained in how we measure earthquakes above. And finally Geology, the rock type of the area in which the earthquake occurs. If the area is solid rock there is generally less damage than on sands and clays. On clays, liquefaction can occur, where water penetrates between the clay particles creating quick sand like substance into which buildings can sink.

I. Read the text and find the words that match these definitions.

1. Paragraph A _____ The exterior layer of the Earth.
2. Paragraph B _____ To hinder or impede.
3. Paragraph B _____ To rub together harshly.
4. Paragraph D _____ Ten times as much or as many.
5. Paragraph E _____ To shake involuntarily.
6. Paragraph G. _____ The most profound or intense part or stage.
7. Paragraph H. _____ To oppose with force.

II. Go over the image presented in the text and complete the blank spaces 1, 2 and 3.

III. Read the text given and find the main ideas presented.

IV. Based on the main ideas, write a summary of the text.

SPEAKING PRACTICE

Find information about the seismic zones in Cuba in order to make an oral presentation; take into consideration the type of soils where earthquakes have occurred.